

ORDINANCE OF THE STATES OF DELIBERATION

ENTITLED

Ordinance entitled "Varech-venant" *

[CONSOLIDATED TEXT]

NOTE

This consolidated version of the enactment incorporates all amendments listed in the footnote below. However, while it is believed to be accurate and up to date, it is not authoritative and has no legal effect, having been prepared in-house for the assistance of the Law Officers. No warranty is given that the text is free of errors and omissions, and no liability is accepted for any loss arising from its use. The authoritative text of the enactment and of the amending instruments may be obtained from Her Majesty's Greffier, Royal Court House, Guernsey, GY1 2PB.

©States of Guernsey

* Recueil d'Ordonnances Tome II, p. 432. See also the Loi relative au changement du cours légal de la monnaie en cette Île (Auregny) (Ordres en Conseil Vol. VI, p. 291); the Ordonnance relative à la Coupe de Varech (Recueil d'Ordonnances Tome V, p. 416); the Ordonnance relative au changement du Cours Légal de la Monnaie en cette Île et les Îles de Sercq, d'Herm et de Jethou (Recueil d'Ordonnances Tome VI, p. 136).

ORDINANCE OF THE STATES OF DELIBERATION

ENTITLED

Ordinance entitled "Varech-venant"

ARRANGEMENT OF ARTICLES

1. Article 1.
2. Article 2.
3. Article 3.
4. Article 4.

(Made on 15th April, 1833.)

Ordinance entitled "Varech-venant"

LA COUR, prenant en considération les Requêtes et Représentations qui lui ont été faites à différentes reprises, tant de la part des Connétables que d'autres habitants de la Campagne, au sujet du recueillage du Varech-venant, **À ORDONNÉ**, ouïes les conclusions des Officiers du Roi, que les Ordonnances à ce sujet seront rappelées et annulées, et que les Règlements suivants leur seront substitués: –

Article 1.

1. Il est défendu à toutes personnes d'aller dans les Banques avec Chevaux ou Voitures pour enlever ou emporter le Varech-venant, avant le soleil levé ou après le soleil couché.

NOTE

In accordance with the provisions of the Ordonnance relative à la Coupe de Varech,¹ Article 1, with effect from 5th November, 1927, the collection of "varech-venant" shall continue to be regulated by the provisions of this Ordinance.

Article 2.

2. Il est permis à toutes personnes de pêcher et d'emporter le Varech-venant, même avec Chevaux et Voitures, tous les jours de l'année, excepté le Dimanche, après le soleil levé et avant le soleil couche.

Article 3.

3. Il est permis à toutes personnes de pêcher le Varech-venant et de le mettre au-dessus du Plein, sans Chevaux ou Voitures, tous les jours de l'année, excepté le Dimanche, depuis le soleil levé jusqu'à huit heures du soir.

Article 4.

4. Personne ne pourra marquer, pêcher, ni emporter, d'aucune manière ni en aucun cas que ce soit, le Varech-venant, avant le soleil levé ni après le soleil couché, ou, s'il se couche avant huit heures, après huit heures du soir; le tout sous

la peine, aux contrevenants, d'une Amende de [Dix Livres Tournois], applicable quart au Roi, quart aux Pauvres de la Paroisse où elle sera encourue, et moitié au Délateur.

NOTES

The Ordinance was made and came into operation at Chief Pleas after Easter, held on 15th April, 1833.

In accordance with customary practice, the references in this enactment to a fine expressed in "£ tournois" are converted at the exchange rate of £14 Tournois ("14 Livres Tournois") to 1 Guernsey Pound. There were 21 Guernsey shillings (i.e. 1 Guernsey Pound and 1 Guernsey shilling) to the English Pound sterling and 20 shillings to the English Pound. This thus equates to approximately £3.81 sterling (expressed in new decimal British currency) to 4 Guernsey Pounds. English money ("la monnaie d'Angleterre", comprising "les billets de la Banque d'Angleterre et les billets émis par les Seigneurs du Trésor de Sa Majesté") became legal tender in the Bailiwick of Guernsey (concurrently with notes and coins issued by the States of Guernsey) in 1921, in accordance with the provisions of the Ordonnance relative au changement du Cours Légal de la Monnaie en cette Île et les Îles de Sercq, d'Herm et de Jethou, and the Loi relative au changement du cours légal de la monnaie en cette Île (Auregny).²

¹ Recueil d'Ordonnances Tome V, p. 416; the Ordinance was made and came into operation on 5th November, 1927; and was renewed as a permanent Ordinance at Chief Pleas after Michaelmas, held on 5th October.

² Respectively, Recueil d'Ordonnances Tome VI, p. 136 - the Ordinance was made and came into operation on 30th March, 1921 and was renewed as a permanent Ordinance at Chief Pleas after Christmas, held on 18th January, 1932; and Ordres en Conseil Vol. VI, p. 291 – the Law received Royal Sanction on 25th July, 1921 and was registered on the Records of the Island of Guernsey and came into force in the Island of Alderney on 20th August, 1921. See also the Loi relative au changement du Cours Légal de la Monnaie en cette Île et les Îles de Sercq, Herm et Jethou (Ordres en Conseil Vol. VI, p. 282). References to the exchange rate applicable in the context of specific enactments may be consulted in, for example, Ordres en Conseil Vol. I, pp. 168, 192 & 272; Ordres en Conseil Vol. IV, p. 441.